



Autobiografia Spotkań Międzykulturowych **(Autobiography of Intercultural Encounters - AIE)**

Miłosz Czerniejewski

Autobiografia to:

- **Narzędzie edukacyjne opracowane dla Rady Europy przez zespół międzynarodowych ekspertów;**
- **Przeznaczone dla nauczycieli (edukatorów) dla wsparcia i zachęcenia uczniów do rozwijania własnych kompetencji międzykulturowych, które są niezbędne w dialogu międzykulturowym;**
- **Teoretyczne założenia identyfikujące 11 różnych kompetencji międzykulturowych.**

Biała Księga Dialogu Międzykulturowego RE (2008)

Roz. 5.3 Uczenie się i nauczanie kompetencji międzykulturowych:

„Należy stworzyć dodatkowe narzędzia pomagające uczniom kształtować umiejętności bazujące na samodzielności, w tym te dotyczące krytycznej refleksji nad własnymi reakcjami i postawami wobec swoich doświadczeń z innymi kulturami.”



**White Paper
on Intercultural Dialogue**
“Living together
as equals in dignity”

**all different
all equal**



Autobiografia:

- Indywidualna refleksja nad spotkaniem międzykulturowym;
- Dotyczy jednego, osobistego, prawdziwego i konkretnego doświadczenia;
- Zestaw pytań i odpowiedzi (to **nie** jest kwestionariusz ani test !);
- Przemyślany i zaprojektowany układ dotyczący różnych aspektów spotkania;
- Wymaga zastanowienia, zaangażowania i rzetelnego podejścia;

Autobiografia:

- To **nie** gotowe rozwiązanie dla danej sytuacji;
- To dopiero pierwszy krok;
- To **nie** narzędzie do bezpośredniego wykorzystania w klasie wielokulturowej;



Elementy Autobiografii:



Kim jestem?

- jak mogę siebie opisać?
- co jest istotne?

Spotkanie

- Zastanowienie się nad istotnością spotkania,
- Opisanie spotkania
- tytuł, opis, czas, gdzie, co to było, dlaczego to wybrałem?

Inna osoba lub inni ludzie

- Kto inny był w to zaangażowany;
- Pierwsza rzecz, którą dostrzegłem;
- Jak wyglądali.

Twoje odczucia

- Odkrywanie własnych emocji
- Moje odczucia i emocje wówczas były...
- Moje myśli wówczas...
- Jak się wówczas zachowałem?

Odczucia innej osoby

- Zmiana perspektywy (decentracja)
- Moje wyobrażenie na temat odczuć drugiej osoby, jak się mogli czuć?
- Co zaobserwowałem, dlaczego takie wnioski wyciągnęłem

Podobieństwa i różnice

- Poszukiwanie tego co wspólne ale i tego co jest odmienne;
- Świadomość różnic i podobieństw wówczas i obecnie;
- Jak teraz patrzę na moje myśli, odczucia i działania?

Rozmowa

- Świadomość procesu komunikacji międzykulturowej;
- Jak prowadzona była rozmowa?
- Czy musiałem się dostosować do mojego rozmówcy?
- Co zaobserwowałem: gestykulacja, uproszczenia, sposób mówienia?
- Czy wcześniejsze doświadczenia pomogły w prowadzeniu rozmowy?

Poszerzanie wiedzy

- Umiejętności odkrywania,
- Może coś nas zaskoczyło, a potem próbowaliśmy coś z tym zrobić, dowiedzieć się więcej?
- Jakie źródła informacji wykorzystałem?

Sięganie pamięcią wstecz i patrzenie w przyszłość

- Jakie konkluzje wyciągnąłem z tego spotkania?
- Czy to spotkanie mnie czegoś nauczyło?
- Czy coś się zmieniło w moim postępowaniu?
- Czy coś zrobiłem z tym później?

Wykorzystanie porównań do osiągnięcia porozumienia

- Porównywanie danej sytuacji do czegoś, co już znam;
- Czy to porównanie pomogło lepiej zrozumieć tą sytuację?

Elementy Autobiografii (podsumowanie):

1. Kim jestem
2. Spotkanie
3. Inna osoba lub inni ludzie
4. Twoje odczucia
5. Odczucia innej osoby
6. Podobieństwa i różnice
7. Rozmowa
8. Poszerzanie wiedzy
9. Wykorzystanie porównań do osiągnięcia porozumienia
10. Sięganie pamięcią wstecz i patrzenie w przyszłość

Poszczególne kompetencje:

1. Szacunek dla inności
2. Empatia
3. Uznanie tożsamości
4. Tolerancja dla niejednoznaczności
5. Wiedza
6. Umiejętność odkrywania i interakcji
7. Elastyczność w zachowaniu
8. Świadomość procesów komunikacji
9. Umiejętności interpretowania i odnoszenia się (dostrzeganie różnic i podobieństw)
10. Krytyczna świadomość kulturowa
11. Nastawienie na działanie

Inne elementy pakietu



Introduction
an overview of all the documents
shown below



Autobiography of Intercultural Encounters
Standard version for older learners
and adults



Autobiography of Intercultural Encounters for Younger Learners
for children who need help from an
adult in reading and writing and in
thinking back over their encounter.



Facilitators' notes
suggestions as to how and when
the Autobiography could be used



Facilitators' notes
suggestions as to how and when the
Autobiography could be used with
younger learners



Context, concepts and theories
historical, theoretical and
conceptual background to the
Autobiography for further study



Text cards
to structure the discussion with
younger learners



Concepts for discussion
a stimulus for discussion and
debate in the classroom or
seminar group



Picture cards
to introduce children to the idea of an
encounter with someone different



Feedback form for facilitators
who would like to share their
experiences with the AIE
development team

Elementy pakietu edukacyjnego

1. Wprowadzenie
2. Autobiografia Spotkań Międzykulturowych
3. Koncepcje, kontekst
4. Wskazówki dla prowadzących
5. Koncepcje dla dyskusji
6. Autobiografia dla młodszych odbiorców
7. Wskazówki dla prowadzących
8. Materiały pomocnicze – kartki z tekstem
9. Materiały pomocnicze - rysunki

Wykorzystanie Autobiografii

- Jak? (nauczyciel – uczeń, uczeń – uczeń, w klasie, osobisty pamiętnik)
- Kiedy? (po wycieczce szkolnej, po wymianie, po wakacjach, po ważnym wydarzeniu)
- Szerokie zastosowanie - różne przedmioty szkolne i kompetencje przydatne w życiu (nie tylko w odniesieniu do spotkań międzykulturowych)



O czym należy pamiętać ?

To tylko narzędzie, potrzebny
kompetentny prowadzący



Wymaga dostosowania do polskich realiów (lokalizacja)



Autobiography of Intercultural Encounters
For younger learners • EFL/ESL class



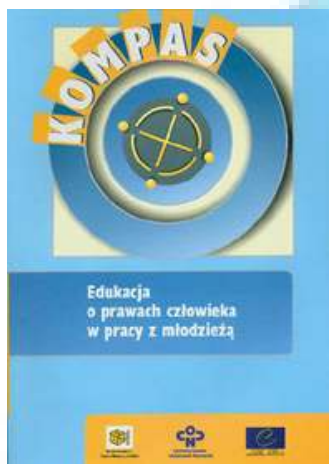
Language Policy Division

waiting room

O czym należy pamiętać ?

- Dostyć złożona aparatura pojęciowa;
- Wyższy poziom ogólności – poziom europejskich dokumentów.

Dodatkowe materiały...



Więcej informacji ?

- Strona Rady Europy (www.coe.int)
- Projekt INCA (Leonardo da Vinci 2004, UK)
- Pracownia Edukacji Obywatelskiej ORE
- Informacja o grupie przeszkolonych koordynatorów po szkoleniu w Sulejówku (7-10.11.2010)